



T-104
2022

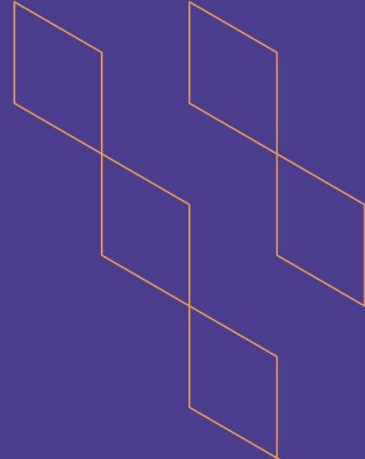
Course Specification





T-104
2022

Course Specification



Course Title: Contrastive Linguistics
Course Code: 317 TRA-3
Program: BA in Translation
Department: Translation
College: College of Languages and Translation
Institution: Najran University
Version: 2022
Last Revision Date: 16 February 2023



Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	3
2. Contact Hours (based on the academic semester)	3
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods	5
C. Course Content	6
D. Student Assessment Activities	7
E. Learning Resources and Facilities	9
1. References and Learning Resources	9
2. Required Facilities and Equipment	9
F. Assessment of Course Quality	9
G. Specification Approval Data	10





A. General information about the course:

Course Identification	
1. Credit hours:	3
2. Course type	
a.	University <input type="checkbox"/> College <input type="checkbox"/> Department <input checked="" type="checkbox"/> Track <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/>
b.	Required <input type="checkbox"/> Elective <input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered: 6/ 3rd year	9
4. Course general Description The course aims at helping students gain insights into the approaches and techniques adopted in comparing two languages. Moreover, it enables students to apply the contrastive linguistics methodology for establishing morphological, lexical, phonological, and syntactic similarities and differences across English and Arabic and to predict and correct the errors of second language learners. It helps students gain insights into how languages work and differ. The students will also be able to identify the cultural and linguistic differences between English and Arabic at the levels of phonetics, phonology, morphology, syntax and pragmatics.	
5. Pre-requirements for this course (if any): Introduction to Linguistics	
6. Co- requirements for this course (if any): None	
7. Course Main Objective(s) Developing the students' skills pertaining to identifying approaches and techniques adopted in comparing two languages that have immediate bearing on translation.	

1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom		
2.	E-learning		
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> • Traditional classroom • E-learning 	45	100%
4.	Distance learning		





2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	45
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
	Total	45



B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Specify phonological, morphological, structural, semantic and syntactic rules of both English and Arabic.	K1	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam
1.2	Mention the contrastive features between English and Arabic linguistic systems.	K2	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam
1.3	Identify syntactic, semantic, morphological, cultural, and stylistic differences and similarities between Arabic and English structures.	K3	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam
...				
2.0	Skills			
2.1	Develop skills pertaining to identifying the contrastive and similar features of both English and Arabic and overcoming them in translation activities/tasks.	S1	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam
2.2	Access Google Translate and online tools to help students to translate various passages in Arabic and English.	S2	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam





Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
2.3	Translate different text types of both English and Arabic efficiently and professionally.	S3	1. Lectures 2. Class discussion	1. Mid-term exams 2. Assignments /quizzes 3. Final exam
...				
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Develop skills pertaining to identifying the contrastive and similar features of both English and Arabic and overcoming them in translation activities/tasks.	S1	Self-learning	Observation card
3.2	Access Google Translate and online tools to help students to translate various passages in Arabic and English.	S2	Self-learning	Observation card
2.3	Translate different text types of both English and Arabic efficiently and professionally.	S3	Self-learning	Observation card
...				

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	Introduction: Comparative linguistics and Contrastive linguistics	3
2.	Introducing Contrastive Analysis (CA) Contrastive analysis: Historical development	3





3.	The mainstream of CA , CA Hypothesis Hierarchy of Difficulty Levels of description	3
4.	Methodological steps in CA Problems for the CA Hypothesis	3
5.	Analysis of the contrastive features in the passive voice in English and Arabic, Analysis of the differences in tenses between Arabic and English	3
6.	Transfer, Interference and Cross-linguistic Influence, Positive and Negative Transfer, Borrowing, Code Switching, Fossilization	3
7.	Error Analysis, Definitions and Goals, Development of Error Analysis	3
8.	Error Analysis, Definitions and Goals, Development of Error Analysis	3
9.	The Importance of Learners' Errors, Linguistic Ignorance and Deviance Defining Mistake and Error	3
10.	Procedures of Error Analysis, Sources of Error, Implications of CL in Second Language Learning	6
11.	Error Taxonomies, Errors Based on: Linguistic Category, Surface Strategy Taxonomy, Comparative Taxonomy, The Criticism of Error Analysis	6
12.	Practical exercises and revision	6

Total		45

D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Midterm exams	5/6 10-11	40%
2.	Final Exam	17th week	50%
3.	Assignments	To be decided by the instructor	5%
4.	Quizzes	To be decided by the instructor	5%
...			

*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)







E. Learning Resources and Facilities

1. References and Learning Resources

Essential References	Pan, w. & Than, W. N. (2007). <i>Contrastive Linguistics: History, philosophy and methodology</i> , London: Routledge. James, C. (1990). <i>Contrastive Analysis</i> . Harlow, Essex: Longman.
Supportive References	1. Gass, Suzan and Larry Selinker. eds. (1983). <i>Language Transfer in Language Learning</i> . Rowley, Massachusetts: Newbury House. 2. Lado, Robert. (1957). <i>Linguistics across Cultures</i> . University of Michigan Press. 3. Fisiak, J. (ed.) (1984) <i>Contrastive linguistics. Prospects and problems</i> . 4. Berlin: Mouton de Gruyter. 5. Krzeszowski, T. (1990). <i>Contrasting Languages: The Scope of Contrastive Linguistics</i> . Berlin: Mouton De Gruyter. 6. Amer, Walid (2016). <i>Issues in contrastive linguistics</i> . IUG bookshop.
Electronic Materials	NA
Other Learning Materials	All additional learning materials are uploaded on the blackboard system in the form of PDF files.

2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Large and air-conditioned classrooms
Technology equipment (projector, smart board, software)	Laptop or a desktop computer / overhead projector
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	NA

F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Direct Methods: Electronic Evaluation
Effectiveness of students assessment	Faculty (i.e. teaching staff)	Direct Methods: Course report
Quality of learning resources	Students	Direct Methods: Electronic Evaluation





Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty	Exams
Other		

Assessor (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

G. Specification Approval Data

COUNCIL /COMMITTEE	TRANSLATION DEPARTMENT
REFERENCE NO.	4
DATE	19/03/2023

